



## **Preguntas frecuentes sobre el enterovirus D68 miércoles, 15 de octubre de 2014**

**Para obtener mayor información**

**Departamento de Salud de Nueva Jersey (*New Jersey Department of Health*):**

<http://www.nj.gov/health/cd/ev-d60/index.shtml>

**Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention*):** <http://www.cdc.gov/non-polio-enterovirus/outbreaks/EV-D68-outbreaks.html>

### **¿Qué son los enterovirus?**

Los enterovirus son virus comunes; hay más de 100 diferentes tipos. Se estima que cada año en EE. UU. hay entre 10 a 15 millones casos de infección por enterovirus. La mayoría de los infectados no tiene síntomas o solo presenta síntomas leves, pero algunas infecciones pueden ser graves. Los enterovirus se propagan de manera impredecible y diferentes tipos de enterovirus pueden ocurrir con frecuencia en distintos años sin seguir un patrón. Los casos de infección por enterovirus son más frecuentes en verano y otoño.

### **¿Qué es el enterovirus D68?**

El enterovirus D68 es un tipo de enterovirus que se detectó por primera vez en California en 1962. Se cree que el enterovirus D68 es menos común que otros tipos de enterovirus.

### **¿Cuál es la situación actual en EE. UU. con respecto al enterovirus D68?**

En agosto, se registraron casos graves de enterovirus en niños en Misuri e Illinois. Se identificó la cepa (el tipo) de enterovirus como el D68 en los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). A base de los casos de enterovirus D68 en Misuri e Illinois, parece que los niños con asma tienen mayor riesgo de enfermedad respiratoria grave. En la actualidad, el personal de los CDC trabaja con el departamento de salud de los diferentes estados para identificar con precisión los factores de riesgo del enterovirus D68. Se han confirmado casos de enfermedad respiratoria por enterovirus D68 en más de 40 estados.

En Nueva Jersey, se han registrado casos confirmados por laboratorio en todas partes del estado. Puede obtenerse la lista actualizada del número total de casos confirmados de enterovirus D68 y los condados afectados en el sitio web del Departamento de Salud de Nueva Jersey (NJDOH):

<http://www.nj.gov/health/cd/ev-d60/index.shtml>

La lista actualizada de estados con casos confirmados de enterovirus D68 está disponible en el sitio web de los CDC: [http://www.cdc.gov/non-polio-enterovirus/about/EV-D68.html?s\\_cid=cdc\\_homepage\\_whatsnew\\_001](http://www.cdc.gov/non-polio-enterovirus/about/EV-D68.html?s_cid=cdc_homepage_whatsnew_001)

### **¿Cuántas muestras han sido analizadas por los CDC para detectar el enterovirus D68?**

En lo que va del año, los CDC han recibido más muestras de lo normal para el análisis de laboratorio de detección del enterovirus D68 y se han analizado más de 1000 muestras en los laboratorios de los CDC. Entre ellas, casi la mitad resultó positiva al enterovirus D68 y casi una tercera parte resultó positiva a otro tipo de virus, como rinovirus u otro enterovirus que no sea el enterovirus D68.

### **¿Existen planes para que los CDC puedan realizar los análisis de detección del enterovirus D68 de forma más rápida?**

El personal de los CDC ha ideado un procedimiento de laboratorio más rápido para detectar el enterovirus D68. A partir del 14 de octubre de 2014 se comenzará a utilizar el nuevo procedimiento, el cual permitirá el análisis más rápido de muestras por los CDC. Como resultado del procedimiento más rápido, lo probable es que se vea un aumento en el número de casos de enterovirus D68 en los próximos días. Tal aumento no indicará el empeoramiento de la situación. El procedimiento de análisis más rápido servirá para mostrar las tendencias del brote y vigilar los cambios que ocurran en tiempo real.

### **¿Cuáles son los síntomas de infección por el enterovirus D68?**

Los síntomas pueden ser de leves a muy intensos. Entre los síntomas leves pueden incluirse secreciones nasales, estornudo, tos, dolores musculares, dolores corporales y, de vez en cuando, fiebre. Los síntomas muy intensos abarcan dificultades para respirar, respiración con silbido y el empeoramiento del asma. La hospitalización en cuidados intensivos puede ser necesaria.

### **¿Cómo se transmite la infección por el enterovirus D68?**

El enterovirus D68 se transmite por contacto directo con personas infectadas. *Los enterovirus pueden encontrarse en secreciones respiratorias como saliva (escupitajo), secreciones nasales (moco), esputo (flema espesa en los pulmones) y heces (excrementos).* Lo normal es que el virus se transmita de persona a persona cuando una persona infectada tose o estornude. Usted también puede infectarse si toca objetos o superficies contaminados por el virus y después se toca los ojos, la boca o la nariz, o si alguien tiene contacto con los excrementos y no se lava las manos. Los desinfectantes de manos no son eficaces contra los enterovirus.

NOTA: La presente información es para los miembros de la comunidad en general. Los profesionales de la salud que trabajan en el ámbito de la salud pueden consultar el sitio web en inglés del NJDOH de medidas de precaución ante los enterovirus (ver la pestaña «technical info») en <http://www.nj.gov/health/cd/ev-d60/techinfo.shtml> o el sitio web de los CDC en <http://www.cdc.gov/non-polio-enterovirus/hcp/EV-D68-hcp.html>

### **¿Quiénes corren riesgo de enfermarse por el enterovirus D68?**

Los bebés, niños y adolescentes tienen mayor incidencia de infección y enfermedad por enterovirus, probablemente debido a la falta de protección (inmunidad) o exposición previa al virus. Los niños con asma parecen tener mayor incidencia de enfermedad respiratoria grave. Los bebés y las personas con debilitamiento del sistema inmunitario tienen mayores probabilidades de sufrir complicaciones. Los adultos infectados por enterovirus por lo general no tienen síntomas o presentan síntomas leves.

### **¿Cómo se diagnostica el enterovirus D68?**

El diagnóstico del enterovirus D68 solo puede hacerse a través de determinados análisis de laboratorio de muestras (especímenes) que, por lo general, se obtienen de la nariz y la garganta. Muchos hospitales y algunos consultorios médicos particulares tienen la capacidad de realizar los análisis para determinar si

los pacientes enfermos padecen infección por enterovirus, pero la mayoría falta la capacidad para identificar el tipo específico de enterovirus, como el D68. **En Nueva Jersey, se envían las muestras a los CDC para la identificación del tipo de enterovirus.** En los CDC se reciben muestras provenientes de todo el país, así que es imposible predecir la rapidez con la que puedan completarse los análisis.

### **¿Cómo se realizan los análisis de muestras (especímenes)?**

Ya que la identificación precisa del tipo de virus causante de una enfermedad no es necesaria para recibir tratamiento, por lo general no se realizan los análisis para determinar si el enterovirus D68 es la causa de enfermedad. Si el médico y el personal del NJDOH creen que es importante realizar el análisis, el personal del NJDOH puede programar el envío de la muestra a los CDC. El NJDOH cuenta con criterios establecidos para el análisis de muestras, pues ya se han confirmado casos del virus en el estado. No obstante, pueden pasar de días a semanas para obtener los resultados.

### **¿Pueden confirmar el diagnóstico del enterovirus D68 los médicos individuales y los hospitales?**

Solo puede diagnosticarse el enterovirus D68 sometiendo las muestras (especímenes) a determinados análisis de laboratorio y pocos laboratorios tienen esa capacidad. Aunque muchos hospitales y algunos consultorios médicos tienen la capacidad de realizar los análisis para determinar si los pacientes padecen infección por enterovirus, muy pocos cuentan con la capacidad para identificar el tipo de enterovirus, como el enterovirus D68. Hay más de 100 diferentes tipos de enterovirus y hay que realizar la serotipificación exacta del virus para poder determinar si es del tipo D68. Para poder hacer el diagnóstico final del enterovirus D68 es necesario que se confirmen los resultados del análisis de la muestra en los CDC de Atlanta.

### **¿Cuáles son los tratamientos del enterovirus D68?**

No hay medicamentos específicos contra la infección por el enterovirus D68. Los antibióticos no son eficaces contra los virus y no surten efecto contra el enterovirus D68. La mayoría de las personas no precisa tratamiento, aunque los medicamentos pueden facilitar el control de ciertos síntomas. Es importante no administrar aspirina a niños. Las personas con enfermedad respiratoria grave pueden requerir hospitalización y cuidados intensivos. El tratamiento que recibe un niño enfermo no cambia según los resultados del análisis de enterovirus D68.

### **¿Cómo puedo evitar infección por enterovirus D68?**

No hay una vacuna para prevenir infección por enterovirus D68. No obstante, usted puede protegerse del enterovirus D68 y de otras infecciones por enterovirus haciendo lo siguiente:

- Lavarse las manos a menudo con agua y jabón por 20 segundos, sobre todo después de cambiar pañales.
  - Los enterovirus se encuentran en los excrementos (las heces). La buena higiene de las manos es importante para cualquier persona que tenga contacto con los excrementos.
  - **Los desinfectantes de manos no surten efecto contra los enterovirus.**
- Evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca sin lavarse las manos.
- Practicar la buena higiene respiratoria; toser y estornudar en la manga de la camisa o un pañuelo y en seguida desechar de forma adecuada el pañuelo. Puede obtenerse mayor información sobre la higiene respiratoria en el sitio web de los CDC:  
<http://www.cdc.gov/flu/protect/covercough.htm>
- Evitar besar, abrazar y compartir vasos, tazas o cubiertos con la gente enferma.
- Limpiar y desinfectar las superficies de contacto frecuente, como la de los juguetes, pomo de puerta y teclados de computadora, sobre todo si alguien está enfermo.

- Quedarse en casa si usted se enferma y consultar al proveedor de servicios de salud.
  - Ya que las personas con asma corren mayor riesgo de enfermedad respiratoria, es importante que tomen los medicamentos según las instrucciones del proveedor de servicios de salud.
- Mantener al día las vacunas, sobre todo contra la gripe, ya que así puede protegerse contra otras infecciones comunes y reducir de riesgo de ponerse muy enfermo si usted padece enterovirus D68 al mismo tiempo que padece la gripe.

### **¿Cuánto tiempo pueden sobrevivir en las superficies los enterovirus?**

Los enterovirus pueden sobrevivir en las superficies tiempo suficiente para permitir la transmisión del virus a otras personas. Puede limitarse la propagación de los enterovirus mediante la limpieza frecuente de las superficies de contacto frecuente, como la de los juguetes, mesas, sillas, encimeras y teclados de computadora.

### **¿Cuál es la mejor forma para limpiar las superficies?**

La mejor forma para limpiar las superficies es utilizar un producto de limpieza doméstico a base de cloro y seguir las instrucciones de la etiqueta. Si no se encuentra disponible tal producto, usted puede utilizar una solución de entre 5 cucharadas a 1.5 tazas de cloro de uso doméstico por 1 galón de agua. Si no puede utilizarse el cloro, se recomienda utilizar un producto de limpieza etiquetado con la leyenda «cloruro de aquil dimetil benzil amonio» como principio activo y «elimina los norovirus y los rinovirus». Entre tales productos se incluyen el desinfectante multiusos Lysol, el desinfectante multiusos Pine-Sol, y los aerosoles y toallas desinfectantes Clorox. Es importante seguir las instrucciones de la etiqueta. Los enterovirus son resistentes a la desinfección por alcohol. En el sitio web de la Agencia de Protección Ambiental (*Environmental Protection Agency*) hay una lista de productos de limpieza comercial contra los norovirus; dichos productos también eliminan los enterovirus.

<http://www.epa.gov/oppad001/chemregindex.htm>

### **¿Cuán preocupados deberían estar los padres por el enterovirus D68?**

Los enterovirus son virus comunes con más de 100 diferentes tipos que, por lo general, se presentan en verano y otoño. Las infecciones por enterovirus pueden causar síntomas leves o muy intensos, y son más comunes en bebés, niños y adolescentes. Es importante que los padres de niños con asma logren un buen control de la afección de su hijo. Es necesario que todos los padres fomenten las buenas prácticas de lavado de manos y de higiene respiratoria para poder evitar la enfermedad, y que consulten al proveedor de servicios de salud si su hijo se enferma o tiene dificultades para respirar.

### **¿En qué consiste la higiene respiratoria?**

La higiene respiratoria abarca la práctica de toser y estornudar en la manga de la camisa o un pañuelo desechable seguido por el desecho adecuado del pañuelo. Los desinfectantes de manos no surten efecto contra los enterovirus. Puede obtenerse mayor información sobre la higiene respiratoria en el sitio web de los CDC: <http://www.cdc.gov/flu/protect/covercough.htm>

### **¿En qué consiste la higiene de las manos?**

La higiene de las manos se refiere al lavado frecuente de las manos con agua y jabón por 20 segundos, sobre todo después de cambiar pañales, tocar animales domésticos y tocar superficies de contacto frecuente. Es importante evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca sin lavarse las manos. **Los desinfectantes de manos no surten efecto contra los enterovirus.**

### **¿Qué necesitan saber los padres de niños con asma sobre el enterovirus D68 ?**

Es necesario controlar el asma y recibir un tratamiento eficaz. Es importante que los niños con asma sigan el plan de tratamiento de asma. El plan de tratamiento de asma debe determinarse en consulta con el proveedor de servicios de salud.

### **¿Se permite que los niños diagnosticados de enterovirus o del enterovirus D68 asistan a la escuela o al centro de cuidado infantil?**

No se permite que los niños sin fiebre asistan a la escuela hasta que estén libres de síntomas. Los niños con fiebre (temperatura por vía oral de >100 °F) tienen que quedarse en casa hasta que estén libres de síntomas y de fiebre por 24 horas sin medicamentos para reducir la fiebre. Para obtener información sobre la exclusión escolar puede consultarse: <http://www.nj.gov/health/cd/outbreaks.shtml>

### **Si mi hijo asiste a la escuela, ¿hay riesgo de que se enferme por el enterovirus D68?**

Al igual que con otras infecciones respiratorias, entre ellas la gripe y el resfriado común, hay cierto incremento de riesgo de contagiarse del enterovirus D68 en lugares con muchas personas, como las escuelas y los centros de cuidado infantil. Los niños pueden protegerse si se lavan a menudo las manos, no se tocan los ojos y la nariz, y tosen o estornudan en la manga de la camisa o un pañuelo desechable y en seguida desechen de manera adecuado el pañuelo. Es importante que los padres nunca envíen a un niño enfermo a la escuela y que todo niño con una fiebre de 100 °F o temperatura más elevada se quede en casa hasta que estén libres de fiebre por 24 horas.

### **¿Qué se hace en las escuelas en relación al enterovirus D68?**

Se alienta al personal de las escuelas a estar atentos a un aumento inesperado de la cantidad de alumnos enfermos y comunicar al NJDOH cualquier brote de enfermedad inesperada, que incluyen brotes del enterovirus D68.

En el documento del NJDOH en inglés titulado *General Guidelines for the Control of Outbreaks in Schools and Daycare Settings* se proporcionan directrices de respuesta general ante los casos de enfermedad que podrían haber en las escuelas y los centros de cuidado infantil, entre ellas las directrices para la exclusión, prevención y respuesta a los brotes. El mencionado documento está disponible en <http://www.nj.gov/health/cd/outbreaks.shtml>

### **¿Por qué afecta más a los niños que a los adultos el enterovirus D68?**

Los bebés, niños y adolescentes tienen mayor incidencia de infección y enfermedad por enterovirus, probablemente debido a la falta de protección (inmunidad) o exposición previa al virus. Los niños con asma parecen tener mayor incidencia de enfermedad respiratoria grave. Los bebés y las personas con debilitamiento del sistema inmunitario tienen mayores probabilidades de sufrir complicaciones. Los adultos infectados por enterovirus por lo general no tienen síntomas o presentan síntomas leves.

### **¿Cómo puedo saber si se ha limpiado la escuela de mi hijo?**

Toda escuela sigue un programa de limpieza regular. El programa está diseñado para resguardar la salud del niño. Puede obtenerse mayor información sobre el programa de limpieza comunicándose con la escuela.

### **¿Cómo se notifica a los pacientes que se hayan sometido al análisis de hisopado para detectar los enterovirus si tienen el enterovirus D68?**

Se recomienda que los pacientes que se hayan sometido al análisis de detección de enterovirus se comuniquen con el proveedor de servicios de salud. Muchos hospitales y algunos consultorios médicos

particulares tienen la capacidad de realizar los análisis para determinar si los pacientes enfermos padecen infección por enterovirus, pero la mayoría falta la capacidad para identificar el tipo específico de enterovirus, como el D68. En Nueva Jersey, se envían las muestras a los CDC para la identificación del tipo de enterovirus. Los CDC envían los resultados al NJDOH que, a su vez, se comunica con el proveedor de servicios de salud. Puede tomar cierto tiempo para confirmar el tipo de enterovirus. No obstante, el tratamiento que recibe una persona enferma no cambia según los resultados del análisis de enterovirus D68.

### **¿Es necesario someter a todos los niños a análisis de laboratorio para determinar si tienen un enterovirus o el enterovirus D68?**

No. Los enterovirus son virus comunes y las infecciones por enterovirus son más frecuentes en verano y otoño. Si bien el análisis de muestras obtenidas de algunos niños enfermos puede ayudar al departamento de salud de los diferentes estados y localidades a determinar el alcance de la enfermedad, no es de utilidad someter a todos los niños a análisis. Dado que no hay tratamiento contra el enterovirus D68, tampoco es para el bien de los niños someter a todos los niños a análisis. El tratamiento que recibe un niño enfermo no cambia según los resultados del análisis de enterovirus D68.

### **¿Cómo puedo protegerme de los virus respiratorios?**

Existen en el ambiente muchos virus, y la gente tiene contacto con los virus todos los días. Los enterovirus, rinovirus y virus de Coxsackie al igual que la gripe son comunes en los meses de otoño e invierno y se transmiten de persona a persona. La mejor manera de protegerse es practicar la buena higiene de las manos (lavarse las manos) y la buena higiene respiratoria (toser o estornudar en la manga de la camisa o un pañuelo desechable y después desechar el pañuelo) y limpiar a menudo las superficies de contacto frecuente, como la de los juguetes, pomos de puerta y mesas. Una manera eficaz de evitar contagiarse de la gripe es vacunarse contra la gripe cada año.

### **¿Existe una preocupación especial para las mujeres embarazadas en relación al enterovirus D68?**

Por lo general, la mayoría de las mujeres embarazadas está expuesta a muchos virus, sobre todo en otoño. Algunos de los virus pueden ser el enterovirus D68. La mayoría de las mujeres embarazadas que tiene contacto con el enterovirus D68 no se enferma, o solo padece una enfermedad leve. No existe evidencia de que los enterovirus puedan ocasionar complicaciones graves como abortos espontáneos o malformaciones en recién nacidos. Si la madre está enferma al dar a luz, existe la posibilidad de transmitir el virus al bebé durante el parto. Ocurre a menudo que los bebés nacidos de madres enfermas no se enferman. Es necesario que las madres y demás personas practiquen la buena higiene respiratoria y de las manos, y que limpien los objetos y las superficies de contacto frecuente como la de los juguetes, pomos de puerta y teclados de computadora.

### **Últimamente me enteré de casos de niños con debilidad de las extremidades de origen desconocido.**

#### **¿Cómo se relaciona esto con el enterovirus D68?**

La enfermedad neurológica con debilidad de las extremidades puede tener varias causas. Las causas víricas de enfermedad neurológica incluyen los virus causantes de enfermedades respiratorias y del virus del Nilo Occidental. Es poco común tener casos de enfermedad neurológica por los mencionados virus en los Estados Unidos. Es importante comunicarse con el proveedor de servicios de salud si su hijo padece una enfermedad neurológica con debilidad de las extremidades.

### **¿Cómo son diferentes una infección por enterovirus y la gripe?**

Muchas enfermedades respiratorias, entre ellas el resfriado común, las infecciones por enterovirus y la gripe, pueden tener síntomas parecidos. En comparación con las infecciones por enterovirus, la gripe

suele tener una presentación inicial más súbita y fuerte, con síntomas de aparición rápida, entre ellos fiebre (a menudo superior a 101 °F), escalofríos, dolores musculares y dolor de cabeza. Por lo general, las infecciones por enterovirus se presentan de forma gradual con síntomas de dolor de garganta, tos, secreciones nasales que van en aumento a lo largo de varios días, y fiebres que no son tan elevadas como las de la gripe. **Es imposible determinar de cuál enfermedad padece usted solo a base de los síntomas.** Si usted o un ser querido tiene una enfermedad importante, sobre todo cualquier enfermedad con dificultades para respirar, es necesario buscar atención médica de inmediato.

#### **¿Qué necesitan saber los proveedores de servicios de salud acerca del enterovirus D68?**

Se recomienda que los profesionales clínicos consideren el enterovirus D68 como causa posible de enfermedad respiratoria grave, sobre todo en niños. Es obligatorio que los proveedores de servicios de salud declaren al departamento de salud local cualquier incremento inusual en la cantidad de pacientes con enfermedad respiratoria grave.

#### **¿Qué hace el NJDOH en respuesta al enterovirus D68?**

El NJDOH vigila la situación de manera continua y se mantiene en contacto con los hospitales, departamentos locales de salud, proveedores de servicios de salud, escuelas y servicios de cuidado infantil en cuanto a los análisis y directrices clínicas.

En conjunto con los CDC y otros colaboradores, el NJDOH confirmó el primer caso en un residente de Nueva Jersey el 17 de septiembre de 2014. Una vez confirmada la presencia del enterovirus D68 en una zona, no es necesario realizar análisis sistemáticos para detectar la infección. El tratamiento que recibe un niño enfermo no cambia según los resultados del análisis de enterovirus D68.

#### **¿Cuántas muertes por enfermedad respiratoria hay al año en Nueva Jersey?**

En Nueva Jersey, solo es obligatoria la declaración de muertes pediátricas por gripe y no se registran muertes pediátricas por enfermedad respiratoria. No obstante, mientras que son poco frecuentes, existen casos de muerte pediátrica por enfermedad respiratoria.